



# Marion Desvernay

23/04/1988



## Tradutora Independente

Especializada em marketing, automotiva, industrial, agrícola (horticultura, permacultura ...), ofereço os seguintes serviços: tradução, revisão, localização, pós-edição, linguistic sign-off e transcrição (legendas...). Sou uma perfeccionista: cada palavra, cada espaço, cada pontuação conta...



### Tradutora Independente *Freelance*

Lisboa  
Setembro 2019 - Hoje

### Tradutora e Designer Gráfica Independente *Freelance*

Lisboa  
Janeiro 2015 - Novembro 2016

### Marketing Expert *Intelcia, projeto Izicap*

Lisboa - Contrato a termo certo  
Fevereiro 2019 - Agosto 2019

### Community Manager

*La France Ô Si !*  
Madrid, Espanha - Estágio  
Fevereiro 2014 - Dezembro 2014

### Responsável de Marketing e Comunicação *CNH Industrial (IVECO & NEW HOLLAND)*

Vila Franca de Xira - VIE  
Dezembro 2016 - Novembro 2018

### Responsável de Marketing e Comunicação *Borvocar*

Lyon, França - Contrato a termo incerto em alternância  
Setembro 2012 - Janeiro 2014



### DELE (Diploma de Espanhol) C2

Instituto Cervantes, Lisboa

### English Certificate C2

EF SET  
2019-2020

### Master em Comunicação

Sup de Com' Lyon  
2012 - 2015

### Diploma em Negociação e Relação com Clientes

Institut Phoenix, Lyon  
2010 - 2012



### Tradução

Correção / Revisão  
Localização  
Transcrição  
Interpretação

### Tipos de trabalhos

Tradução e correção: livros, revistas, CV, newsletters, publicidades (cartaz, folhetos...), manual de instruções, guias turísticos, website...

Transcrição: legendas, call center, debate, reuniões...

Interpretação: assistência

para a criação de empresas e outros procedimentos administrativos

### Âmbito de competências

Marketing e Comunicação  
Redes Sociais  
Emailing, Newsletters  
Publicidade  
Eventos  
Conteúdo Web, Blogue  
Automóvel (IVECO...)  
Ferramentas industriais  
Viagem  
Arte, Cultura

...

### Software

SDL Trados  
Subtitle Edit  
Calibre (e-book)  
Word, Excel,  
PowerPoint  
OpenOffice  
Photoshop  
Illustrator  
Indesign

### Língua materna



### Línguas estrangeiras



Lisboa, Portugal

+351 964 494 062

marion.desvernay@gmail.com

marion.desvernay.com

